

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 18

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SULZER

## Hochdruck-Zentrifugalpumpen

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT, WINTERTHUR

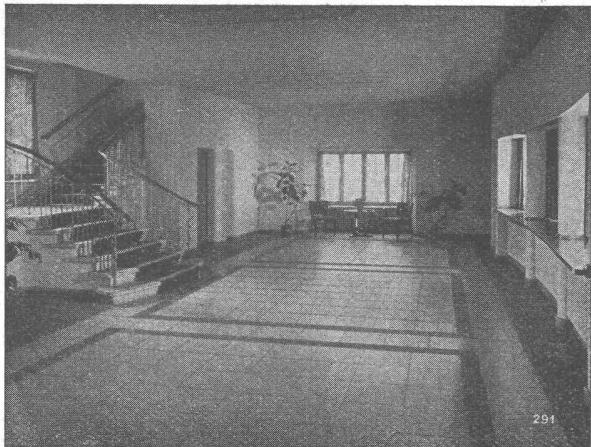
# Ardosit

teerfreie, doppelt imprägnierte Dauerdecke  
mit farbiger Natursteinbestreuung

Meynadier & Cie. AG. Zürich  
Vulkanstraße 110 Telephon 25 52 57  
Bern, Murtenstraße 36 Tel. 290 51



**MEYNADIER**



## Qualitäts-Fabrikate

in Basaltolit-Quarzit

### Treppenanlagen Bodenplatten

hydraulisch gepresst, mit granitharter Gehflächen, in verschiedenen Farben

25/25/2 cm

30/30/2 cm

35/35/2,5 cm

40/40/3 cm

in Granit-Imitation sofort ab Lager lieferbar!

**SPEZIALBETON AG. STAAD (St. G.)**



Fehlt's an der Isolation  
berichten Sie der ANTIPHON.

**ANTIPHON AG. ZÜRICH**  
Schalldichte Telephonkabinen, Türen, Fenster,  
Wände usw.

### St. Margrether-Sandstein

Kennen Sie die Vorteile meines Materials? Jegliche Stein-  
hauerarbeiten, Tür- u. Fenstereinfassungen, Cheminées etc.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte oder Vertreterbesuch.

**STEINBRUCH- UND STEINMETZGESCHÄFT**  
**E. GAUTSCHI St. Margrethen** Tel. 734 86

# ZONOLITE

exfoliertes Vermikulit

**DAS MODERNE ISOLIERMATERIAL**  
unbrennbar, federleicht, faul nicht

Verwendung: Füll-Isolation  
Isolier- und Leichtbeton  
Isolier-Gips  
Akustikputz  
Verputze

gegen Kälte, Wärme, Lärm, Feuer

Alleinige Fabrikanten: **C. GARTENMANN & CIE. AG.**  
BERN Tel. (031) 2 48 84      ZÜRICH Tel. (051) 23 60 55      BASEL Tel. (061) 3 04 84



Abwasser-  
Pumpen

**K. RÜTSCHI & CO.**  
BRUGG  
Pumpenbau

# ALIMIL

Die patent. ALIMIL-Rillentäfer und ALIMIL-Decken  
werden von führenden Architekten für öffentliche und  
private Bauten gewählt.

Erste Referenzen + Verschiedene Profile + Vide Prospekt

Fabrikation und Anschlag durch  
A. J. Eggstein Söhne & Cie. Luzern.

**ALIMIL-WERK + LUZERN**

Tribuschenstrasse 57 + Tel. (041) 206 04



### Asphalt-Emulsion A g Zürich

Telephon 25 88 66

erstellt zuverlässig



Löwenstrasse 11 **TURICUM**  
Teertrete Dachpappe

**Terrassen, Flachdächer, Grundwasser-Isolierungen**

## KLINKER AG. VERBLENDSTEINFABRIK LAUSEN

geflammt und uni für Böden, Cheminées, Fassaden

Telefon (061) 7 24 04

Feuerfestes Material - Glasierte Verblender und Baukeramik - Steinzeug für Kanalisation - Säurefeste Steine und Platten

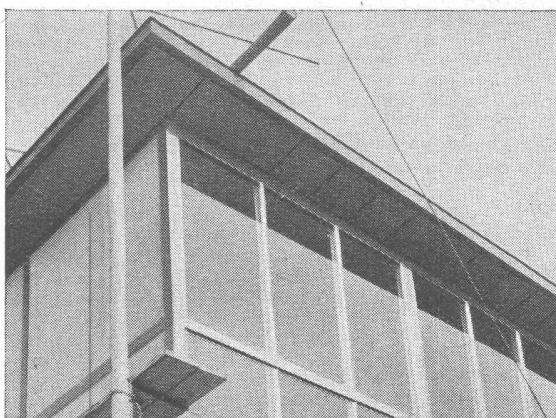
Ständige Ausstellung unserer Erzeugnisse in der SCHWEIZER BAUZENTRALE ZÜRICH, TALSTR. 9, BÖRSENBLOCK (Eintritt frei)

# BIMS-BETONPLATTEN FÜR WÄNDE UND DÄCHER

Spannweiten . . . . . 2,50—3,00 m  
 Nutzlast . . . . . 150—300 kg/m<sup>2</sup>  
 Raumgewicht . . . . . 900 kg/m<sup>3</sup>  
 Wärmeleitzahl ca. 0,13 kcal/m<sup>2</sup>/h/°C

GUSSBAUSTEINFABRIK TIEFENBACH AG.

Schweizergasse 14 ZÜRICH Telephon (051) 23 8087



Die neuen

## Doppelkreis-Theodolite DK

erlauben, beste Mess-Endresultate in einfachster Weise, in kürzester Zeit und mit geringster Anstrengung zu erhalten.

Nivellier-Instrumente grösster Leistungsfähigkeit

Prismenfeldstecher  
Präzisionsoptik  
Kreispolarimeter  
Super-Stroboskop  
Reisszeuge

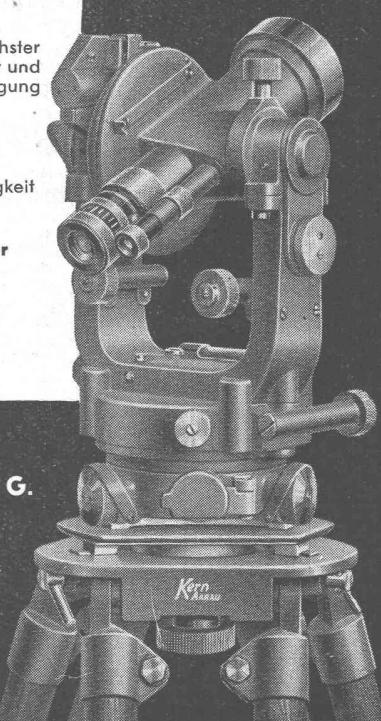
KERN & Co. A. G.

AARAU (Schweiz)

Werkstätten für  
Präzisionsmechanik und Optik

Telephon: 21112

*Kern*  
AARAU



# BLECH-ARBEITEN

Boiler, Behälter, Einzelanfertigung od. als Serienfabrikat, autogen oder elektrisch geschweißt Blecharbeiten jeder Art

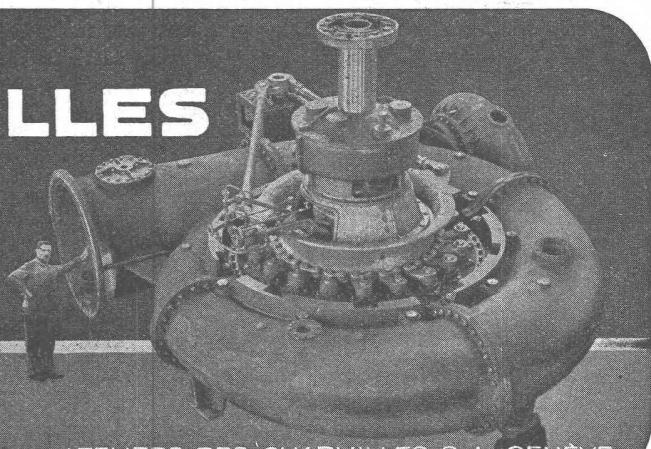


GEBR. TUCHSCHMID  
FRAUENFELD + ZÜRICH

# CHARMILLES

TOUTE NOTRE ACTIVITÉ SCIENTIFIQUE  
TOUTES NOS RECHERCHES  
TOUTE NOTRE LONGUE EXPÉRIENCE

POUR UNE SEULE TURBO-MACHINE  
LA  
**TURBINE HYDRAULIQUE**



ATELIERS DES CHARMILLES S. A., GENÈVE

**STS**

**Schweizer. Technische Stellenvermittlung**  
**Service Technique Suisse de placement**  
**Servizio Tecnico Svizzero di collocamento**  
**Swiss Technical Service of employment**

ZÜRICH, Beethovenstr. 1, Tel.: 23 54 26, Telegr.: STSINGENIEUR  
 ZÜRICH, - Für Arbeitgeber kostenlos. Für Stellensuchende Einschreibegebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber wollen Anmeldebogen verlangen.— Auskunft über offene Stellen und Weiterleitung von Offerten erfolgt nur gegenüber Eingeschriebenen.

**INDUSTRIE - ABTEILUNG**

- 249 **Elektrotechniker**, mit Praxis in Berechnung und Konstruktion von Transformatoren und elektr. Apparaten. Baldigst. Ostschweiz.  
 251 **Dipl. Elektrotechniker**, Fachrichtung Fernmeldewesen, mit Praxis in automatischen Telefonanlagen. Erfahrungen der Automatik «Strowger» erforderlich. Spanisch erwünscht. Alter 30 Jahre. Südamerika.  
 253 **Chemiker**, mit Praxis physikalisch-metallographischer Richtung und mechanischer Werkstoffprüfung. Ostschweiz.  
 255 **Konstrukteur**, mit Praxis im allg. Maschinen- und Getriebbau. Nordwestschweiz.  
 257 **Akkordant**, mit Praxis, selbständig in Bestimmung der Bearbeitungszeiten der allgemeinen mechanischen Bearbeitung im Grossmaschinenbau. Nordwestschweiz.

**B A U - A B T E I L U N G**

- 620 **Hochbautechniker**, mit Praxis in Planbearbeitung und Bauführung. Baldigst. Graubünden.  
 622 **Tiefbautechniker** event. **Bauingenieur**, mit Bauplatzpraxis, für Bauleitung eines Brückenbaues mit Zufahrtsstrassen. Italienisch erwünscht. Baldigst. Graubünden.  
 624 **Hochbautechniker**, mit Bureau- und Bauplatzpraxis. Baldigst. Innerschweiz.  
 628 **Hochbautechniker**, mit Praxis. Erfahrungen im Holzbau. Baldigst. Nordwestschweiz.  
 630 **Hochbautechniker**, mit Praxis, für Architekturbureau. Baldigst. Nordwestschweiz.  
 636 **Hochbautechniker**, für Baubeschriebe, Submissionswesen und Bauführung. Sofort. Zürich.  
 638 **Hochbautechniker**, mit Praxis für Massauszüge, Werk- und Detailpläne. Baldigst. Zürich.  
 642 **Hochbautechniker-Bauführer**, mit Praxis. 30 Jahre. Baldigst. Ostschweiz.  
 644 **Hochbautechniker**, mit Praxis, für Bureau. Baldigst. Zürich.  
 648 **Hochbautechniker**, für Bureau. Sofort. Kt. Aargau.  
 650 **Hochbautechniker**, mit Praxis, für Bauleitung und Bureau. Eintritt 1. Juni 1950. Nordwestschweiz.  
 652 **Eisenbetontechniker**, mit etwas Praxis, für Schalungs- und Armierungspläne, sowie Eisenlisten. Kenntnisse im Stahlbau erwünscht. Baldigst. Kt. Aargau.

# Beton - Christen

W. Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 28880

**Verlangen Sie Offerten:**

800 Katalogartikel und jede gewünschte Spezialausführung in fabrikfertigem Beton

## Projekt-Wettbewerb

**zur Erlangung von Plänen für ein Sekundarschulhaus mit Turnhalle in Wülflingen**

Der Stadtrat von Winterthur eröffnet unter den in Winterthur verbürgerten oder seit mindestens 1. Januar 1947 hier niedergelassenen Fachleuten schweiz. Nationalität, einen allgemeinen Projekt-Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für den Neubau eines Sekundarschulhauses mit Turnhalle in Wülflingen. Die Projekte sind bis zum 31. Oktober 1950, 17.00 Uhr, an das Bauamt einzureichen. Zur Prämiierung von 4—6 Entwürfen und für allfällige Ankäufe stehen dem Preisgericht Fr. 15 000.— zur Verfügung. Begehren um Aufschluss über einzelne Programm punkte sind bis spätestens am 31. Mai 1950 an den Amtsvorsteher des Bauamtes zu richten. Die Wettbewerbsunterlagen können gegen Hinterlage von Fr. 20.— bei der Kanzlei des städtischen Hochbaubureaus, Neumarkt 1, Zimmer Nr. 6, je von 8—11 Uhr, bezogen werden. Der deponierte Betrag wird für jeden rechtzeitig eingereichten Entwurf zurück erstattet.

Für das Preisgericht:  
 Ernst Loepfe, Bauamtmann

Gesucht von Architekturbüro in Arosa tüchtiger

**Bautechniker oder Bauzeichner**

Eintritt möglichst bald. Offerten unter Chiffre Z V 5774 befördert Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Eidg. Verwaltung sucht

**dipl. Lüftungstechniker**

mit langjähriger Erfahrung im Bau von Lüftungsanlagen und Kenntnissen im Heizungsfach.

Offerten mit detailliertem Bildungsgang und Angaben über die bisherige praktische Tätigkeit unter Chiffre OFA 3220 B an Orell Füssli-Annoncen AG., Bern.

Bekanntes Architekturbüro im Kanton Bern sucht

**Architekt oder Bautechniker**

sauberer Zeichner, Erfahrung in Entwurf und Planbearbeitung. Bei Eignung gut bezahlte Dauerstelle. Angebote mit Angaben über Bildungsgang und Gehaltsansprüche unter Chiffre Z D 5748 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht von mittelgrossem Architekturbüro S. I. A. jüngerer, tüchtiger

**Hochbautechniker**

mit mind. 3—4jähriger Praxis betr. Ausführungs- und Detailpläne sowie Kostenvoranschläge. Sauberer, rascher Zeichner wird bevorzugt. Eintritt möglichst sofort. Bei Eignung Aussicht auf Dauerstelle. Handschriftliche Offerte mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf, Photo und Gehaltsansprüchen unter Chiffre ZZ 928 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Wir suchen einen

# MITARBEITER

für unser Personalbüro für Angestellte

vorzugsweise Ingenieur oder Techniker, welcher durch praktische Tätigkeit in grösseren Industriebetrieben Verständnis für Angestelltenfragen gewonnen und an der Behandlung von Personalproblemen Interesse hat.

**Bedingungen:** Schweizerbürger, Alter nicht unter 30 Jahren. Fremdsprachkenntnisse.

**Tätigkeit:** Behandlung von Ausbildungsfragen, Personalauslese (evtl. Eignungsuntersuchungen), Qualifikationswesen, Betreuung Neueingetretener, Arbeitstechnische Untersuchungen und Massnahmen, Beratung und Aufklärung, Korrespondenz (selbständig) und administrative Aufgaben. Statistische Erhebungen.

Interessenten, welche glauben, eine solche Vertrauensstelle ausfüllen zu können, sind gebeten, ihre Bewerbung mit ausführlichem Lebenslauf, Photo, Zeugnisabschriften, Angabe der Gehaltsansprüche und ihrer Begründung für die Wahl einer derartigen Tätigkeit einzureichen an die

Personalabteilung der  
MASCHINENFABRIK OERLIKON

Gesucht (vorübergehend)

## Bauingenieure für das Bewässerungs- Departement der Regierung in Ceylon.

Die Stellen für Bauingenieure im Bewässerungsdepartement in Ceylon sind vorübergehend zu vergeben. Jahresgehalt von 1200 bis 1500 £. mit 50 £ Lohnerhöhung jedes Jahr. Anfangskontrakt: 3 Jahre, mit Verlängerungsmöglichkeit.

Weitere Details und Bewerbungsformulare sind beim **High Commissioner for Ceylon in the United Kingdom**, 25, Grosvenor Square, London W 1 erhältlich.

Die Offerten für obige Stellen müssen vor dem 31. Mai 1950 im Besitze des High Commissioner for Ceylon in the United Kingdom sein.

Bureau d'ingénieur à Genève cherche pour début juin au plus tard

## un ingénieur dipl.

avec grande pratique du béton armé (bâtiment et ponts), connaissance de l'allemand exigée;

## un dessinateur en béton armé

très qualifié pour projets et plans d'exécution.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae, références, certificats, prétentions, photo. Bons salaires pour personnel qualifié, place stable. Ecrire sous chiffre R 4554 X Publicitas Genève.

## GEMEINDE LYSS

### Ausbau der Wasserversorgung durch Grundwasserfassung

#### Erste Etappe.

#### Ausschreibung der Bauarbeiten.

Unter den Bauunternehmern, welche die Bedingungen der regierungsrätlichen Verordnungen vom 5. September 1941 erfüllen, werden folgende Arbeiten ausgeschrieben:

1. Grabarbeiten für die Verlegung der Druckleitung, 250 mm, Länge 1200 m . . . . . m<sup>3</sup> 1800
2. Grabarbeiten für eine Netzerweiterung, Länge 220 m, Durchmesser 150 mm . . . . . m<sup>1</sup> 220
3. Reservoir aus armiertem Beton von 2000 Nutzinhalt, mit Pumpstation.
4. Grabarbeiten für das Steuerkabel, 40/60 pro L/m . . . . . m<sup>1</sup> 1700

Pläne und Vorschriften liegen im Bureau der Gemeindeparkbetriebe Lyss und im Ingenieurbureau Irmin Lévy, Delsberg, auf. Die Eingaben sind per Post und eingeschrieben, mit der Aufschrift «Ausbau der Wasserversorgung 1950» an die Verwaltung der Gemeindeparkbetriebe Lyss, bis zum 19. Mai 1950 einzusenden.

Delsberg, den 28. April 1950.

Die Bauleitung: **Irmin Lévy, Dipl. Ing.**

Grosse Bauunternehmung, Platz Zürich,  
sucht

## Bauingenieur

mit einigen Jahren Bauplatz erfahrung für  
Kraftwerkbaustelle.

Nur tüchtige Bewerber wollen ihre Offerte einreichen mit Photo, Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und Angabe der bisherigen Tätigkeit unter Chiffre ZF 5813 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Gesucht in Gemeindebauamt bei Zürich jüngerer, tüchtiger

## Tiefbauzeichner

dem auch Gelegenheit geboten wird zur Einarbeitung in die Projektierung und Bauleitung aller Tiefbauarbeiten.

Offerten mit Gehaltsansprüchen an Chiffre ZL 5838 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Wir suchen jüngeren, tüchtigen

## dipl. Bauingenieur

mit Erfahrung im Stahlbau.

Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an **Josef Meyer, Eisen- und Waggonbau AG., Möhlin.**

Gesucht in Ingenieurbüro bei Zürich jüngerer, selbständiger

## Tiefbautechniker

mit Erfahrung in Projektierung und Bauleitung von Kanalisationen und Strassenbauten, evtl. Spezialist für Kläranlagen. Offerten mit Gehaltsansprüchen an Chiffre Z K 5838 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

### ARCHITEKT

mit mehrjähriger Praxis, selbständig in Entwurf, versiert in der Bearbeitung von Projekt- und Werkplänen, guter Darsteller, wünscht sich zu verändern. Kanton Bern bevorzugt. Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre OFA 1131 B an Orell Füssli-Annoncen AG., Bern.

## Tüchtige Sekretärin

in allen Büroarbeiten bewandert, mit guter Praxis in Arch.-Büros und Baugeschäft, sucht neuen Wirkungskreis. Offerten unter Chiffre P 2504 W an Publicitas Winterthur.

Günstig abzugeben:

## 2 neue Vibrationstische

1000 × 1000 mm, mit direkt angebautem Elektro-Vibrator

**MAGNETIC LIESTAL.**

Anfragen erbeten Telephon (061) 7 24 81.

## Badewannen

zum Einbauen, aus Gußeisen, neu, weiß emailiert, Aussenmasse: 1675 × 725 mm, mit Ventil, zu Fr. 200.— pro Stück + Wust, ab Station gegen Kassazahlung. Anfragen unter Chiffre B 5324 an Mosse-Annoncen, Basel 1.

Entreprise de la région genevoise possédant

## force hydraulique de 400 HP

pouvant être doublée, céderait tout ou partie de la concession.

Offres sous chiffre Z D 5610 à Annonces-Mosse S.A., Zurich 23.

### OCCASION!

Aus Liquidation eines Bauunternehmens:

## 1 Wasser-Schnellfilteranlage

30 m<sup>3</sup>/h Leistung, 2000/4500 mm, kompl. für 3—4 Atü Betriebsdruck.

Anfragen unter Chiffre Z P 5842 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.



**macht den Beton**

Generalvertretung:  
**ROGER FREY**, dipl. Ing.  
ZÜRICH 2 Tel. 23 33 64

Zu verkaufen

## 1 Garage-Kipptor

408 x 406 cm, mit Service-Türe, System Hammer, mit Verglasung, Füllungen in Pitchpine, komplett mit Gewicht und Zubehör. Vorteilhafte Occasion. Äusserster Preis ab Standort 1150 Fr.

ANTIPHON AG., Zürich, Tel. (051) 92 93 15.

## Zu verkaufen aus Architekten-Nachlass:

Das Bürgerhaus der Schweiz, 30 Bände, broschiert.

Das Werk, Bände 1914 bis 1944 in Originaleinband, 1945 bis 1949 lose Hefte.

Schweiz. Bauzeitung, Bände 1902 bis 1928 steif broschiert, 1929 bis 1948 lose Hefte.

Das ideale Heim, Bände 1929 bis 1949 lose Hefte.

Alles in einwandfreiem Zustand. Anfragen mit Preis-Offerten unter Chiffre ZE 5809 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Chevrolet-Kippwagen

3½ t, Herkules-Diesel-Motor, 4 Zyl., 21 PS, Jahrgang 1948, 37 000 km gefahren, in Ia Zustand, per sofort zu sehr günstigem Preis

### zu verkaufen.

Anfragen von Selbstkäufern erbeten unt. Chiffre Z V 5747 an Mosse-Annoncen AG., Zürich.

Zu verkaufen:

## Büro-Gebäude

(Leichtbau-Konstruktion)

sehr gut unterhalten und eingerichtet, bestens geeignet für technische Büros für Gross - Unternehmungen, Kraftwerkbauden, Fürsorge-Einrichtungen, Schulen etc.

Ab Platz in der Ostschweiz auf Abbruch.

Interessenten erhalten detaillierte Auskunft unter Chiffre G 9799 Y an Publicitas Bern.

**P. GIRSPERGER**

*Schriftentmaler*



### Beschriftungen

Bau-Reklamen, Schilder, Buchstaben  
Auswechselbare Orientierungstafeln

**ZÜRICH-ENGE** Tel. 27 76 19  
Bodmerstrasse 3 (Ecke Genterstr. 29)

leicht mischbar  
leicht verarbeitbar  
leicht zu fertigen

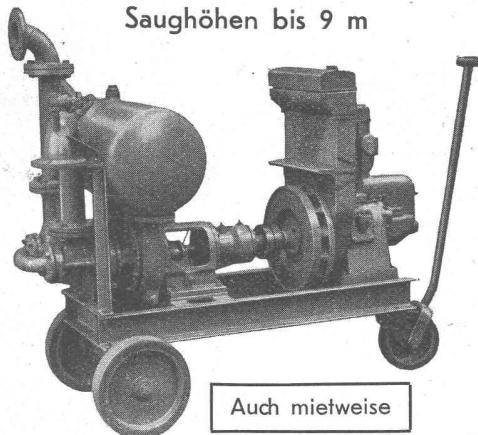
und **viel dauerhafter**

Selbstansaugende ventillose

## Baupumpen

System „Lauchenauer“

Saughöhen bis 9 m



Auch mietweise

Leistungen 1—500 l/sec. Kein Bodenventil. Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vakuum-Pumpe. Jederzeitiges automatisches Ansaugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr. Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungsflächen, daher **störungsfrei** auch bei **Schlamm-, Sand- und Kiesförderung.**

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

# contra phon

Was nützt Ihnen eine Isolierung die nur thermisch wirkt?  
**CONTRAPHON-BAUMATTEN**  
sind preislich günstig  
und isolieren

**SCHALL-  
KÄLTE-  
WÄRME**

**Fritz Landolt AG., Näfels**

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



## Geschliffene Zahnräder

Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnradefabrik  
Netstal Gl.



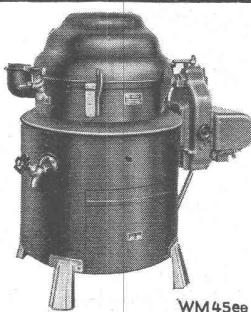
Ausführung sämtlicher  
Isolierungen gegen  
Kälte, Wärme, Schall  
und Erschütterungen

**ISOLAG, AG FÜR ISOLIERUNGEN**

ZÜRICH 2 / ALBISSTRASSE 8

TEL. (051) 45 25 15

## TROMMEL-WASCHMASCHINE



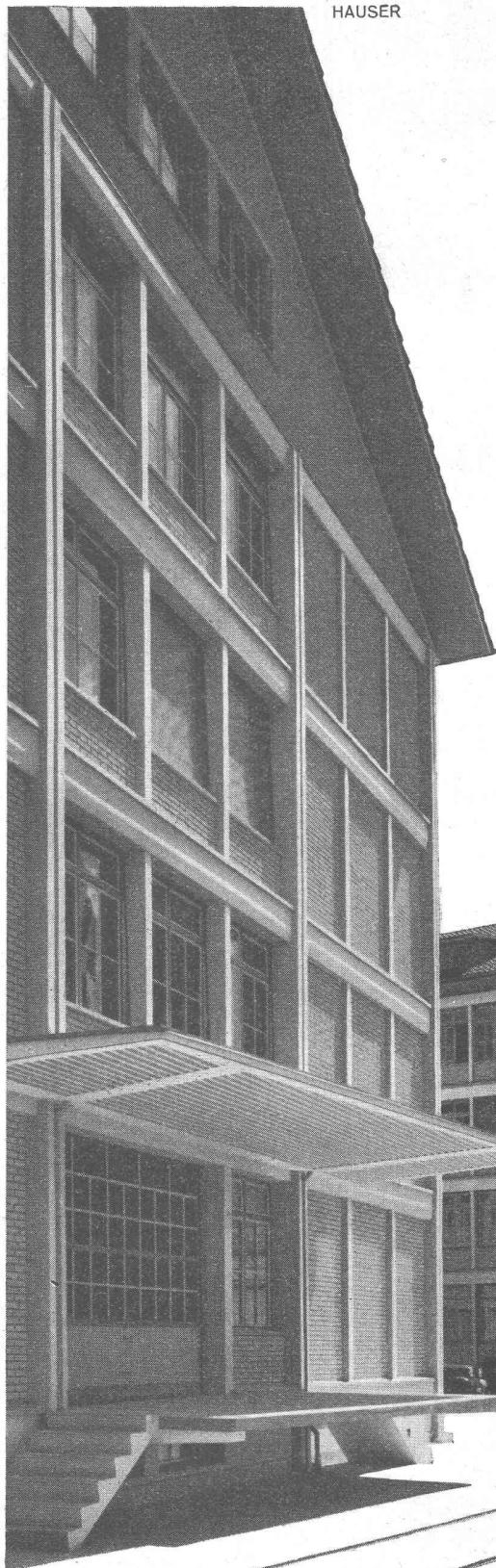
Für 10 kg Trockenwäsche  
Elektrische Heizung:  
Kessel 7,5; Reservoir 6,2 KW



zum Waschen, Kochen, Brühen  
und Spülen der Wäsche.  
Vom SEV geprüft.

**A. CLEIS A.-G. SISSACH**

WM 45ee



industriebau  
HATT-HALLER

AG. HEINR. HATT-HALLER ZÜRICH